

The Huron Carol

Das älteste kanadische Weihnachtslied wurde 1642 von dem Missionar Jean de Brébeuf in der Sprache der Huronen geschrieben.

Die Melodie von "Jesous Ahatonhia" entstand hundert Jahre zuvor in Frankreich ("Une Jeune Pucelle", 1557).

Jesse Edgar Middleton schuf den bekannten englischen Text (1926); Deutsche Nachdichtung: Christine Hinrichs (2020)

Am F G

1. Der Win - ter - mond er - hellt die Nacht, der Vo - gel - zug ist
 2. Ein En - gel zu den Jä - gern spricht: "Folgt rasch des Lich - tes
 3. Ver - söh - nung bringt das Kind auch euch, o Volk des Ma - ni -

5 Am F G

fort, als Ma - ni - tu das Licht ge - bracht an dunk - len Er - den -
 Schein! Ein Kind liegt auf Ka - nin - chen - fell, das soll der Ret - ter
 tu! Er - zählt es al - ler Welt so - gleich: Das Kriegs - beil hat nun

9 Am C G Am

ort. Die Büf - fel - jä - ger sa - hen nie solch war - men Glanz in
 sein! Den ei - ne Squaw im Ar - me hält, soll bald er - lö - sen
 Ruh! Beugt eu - er Knie vor die - sem Kind, dem Häupt - ling gleich, der

13 Em Am Em Am Em

der Prä - rie _____. En - gel - chor tritt her - vor: "Je - sus ist
 un - sre Welt _____. En - gel - chor klingt em - por: "Je - sus ist
 Ga - ben bringt ____! En - gel - chor klingt em - por: "Je - sus ist

17 Am F G C Em Am

da! Uns ge - bo - ren, Glo - ri - a!"
 da! Un - ser Ret - ter, Glo - ri - a!"
 da! Der Er - lö - ser, Glo - ri - a!"

1. 'Twas in the moon of winter-time
 When all the birds had fled,
 That mighty Gitchi Manitou
 Sent angel choirs instead;
 Before their light the stars grew dim,
 And wandering hunters heard the hymn:
 "Jesus your King is born, Jesus is born,
 In excelsis gloria."

2. Within a lodge of broken bark
 The tender Babe was found,
 A ragged robe of rabbit skin
 Enwrapp'd His beauty round;

But as the hunter braves drew nigh,
 The angel song rang loud and high...
 "Jesus your King is born, Jesus is born,
 In excelsis gloria."

3. The earliest moon of wintertime
 Is not so round and fair
 As was the ring of glory
 On the helpless infant there.
 The chiefs from far before him knelt
 With gifts of fox and beaver pelt.
 Jesus your King is born, Jesus is born,
 In excelsis gloria.

4. O children of the forest free,
 O sons of Manitou,
 The Holy Child of earth and heaven
 Is born today for you.
 Come kneel before the radiant Boy
 Who brings you beauty, peace and joy.
 "Jesus your King is born, Jesus is born,
 In excelsis gloria."